

# Sea-Drift

Poem by Walt Whitman

Once Paumanok,  
When the lilac-scent was in the air and Fifth-month grass was growing,  
Up this seashore in some briers,  
Two feather'd guests from Alabama, two together,  
And their nest, and four light-green eggs spotted with brown,  
And every day the he-bird to and fro near at hand,  
And every day the she-bird crouch'd on her nest, silent, with bright eyes,  
And every day I, a curious boy, never too close, never disturbing them,  
Cautiously peering, absorbing, translating.  
Shine! shine! shine!  
Pour down your warmth, great sun!  
While we bask, we two together.  
Two together!  
Winds blow south, or winds blow north,  
Day come white, or night come black,  
Home, or rivers and mountains from home,  
Singing all time, minding no time,  
While we two keep together.  
Till of a sudden,  
Maybe kill'd, unknown to her mate,  
One forenoon the she-bird crouch'd not on the nest,  
Nor return'd that afternoon, nor the next,  
Nor ever appear'd again.  
And thence forward all summer in the sound of the sea,  
Or flitting from brier to brier by day,  
I saw, I heard at intervals the remaining one, the he-bird,  
The solitary guest from Alabama.  
Blow! blow! blow!  
Blow up sea-winds along Paumanok's shore;  
I wait and I wait till you blow my mate to me.  
Yes, when the stars glisten'd,  
All night long on the prong of a moss-scallop'd stake,  
Down almost amid the slapping waves,  
Sat the lone singer wonderful causing tears.  
He call'd on his mate,  
He pour'd forth the meanings which I of all men know.  
Yes my brother I know,  
The rest might not, but I have treasur'd every note,  
For more than once dimly down to the beach gliding,  
Silent, avoiding the moonbeams, blending myself with the shadows,  
Recalling now the obscure shapes, the echoes, the sounds and sights after their sorts,  
The white arms out in the breakers tirelessly tossing,  
I, with bare feet, a child, the wind wafting my hair,  
Listen'd long and long.  
Listen'd to keep, to sing, now translating the notes,  
Following you my brother.  
Soothe! soothe! soothe!  
Close on its wave soothes the wave behind,  
And again another behind embracing and lapping, every one close,  
But my love soothes not me, not me.  
Low hangs the moon, it rose late,  
It is lagging — O I think it is heavy with love, with love.  
O madly the sea pushes upon the land,  
With love, with love.  
O night! do I not see my love fluttering out among the breakers?

What is that little black thing I see there in the white?  
Loud! loud! loud!  
Loud I call to you, my love!  
High and clear I shoot my voice over the waves,  
Surely you must know who is here, is here,  
You must know who I am, my love.  
O rising stars!  
Perhaps the one I want so much will rise, will rise with some of you.  
O throat! O trembling throat!  
Sound clearer through the atmosphere!  
Pierce the woods, the earth,  
Somewhere listening to catch you must be the one I want.  
Shake out carols!  
Solitary here, the night's carols!  
Carols of lonesome love! deaths carols!  
Carols under that lagging, yellow, waning moon!  
O under that moon where she droops almost down into the sea!  
O reckless despairing carols.  
But soft! sink low!  
Soft! let me just murmur,  
And do you wait a moment you husky-nois'd sea,  
For somewhere I believe I heard my mate responding to me,  
So faint, I must be still, be still to listen,  
But not altogether still, for then she might not come immediately to me.  
Hither my love!  
Here I am! here!  
With this just-sustain'd note I announce myself to you,  
This gentle call is for you my love, for you.  
Do not be decoy'd elsewhere,  
That is the whistle of the wind, it is not my voice,  
That is the fluttering, the fluttering of the spray,  
Those are the shadows of leaves.  
O darkness! O in vain!  
O I am very sick and sorrowful.  
O brown halo in the sky near the moon, drooping upon the sea  
O troubled reflection in the sea!  
O throat! O throbbing heart!  
And I singing uselessly, uselessly all the night.  
O past! O happy life! O songs of joy!  
In the air, in the woods, over fields,  
Loved! loved! loved! loved! loved!  
But my mate no more, no more with me!  
We two together no more.

# IM MEERESTREIBEN (SEA-DRIFT)

für Bariton Solo, gemischten Chor und großes Orchester

Text von Walt Whitman

Frederick Delius  
(\* 1863)

Moderato e tranquillo

3 Flauti  
 3 Oboi  
 Corno inglese  
 3 Clarinetti in  $\left[ \begin{smallmatrix} \text{Sib} \\ \text{B} \end{smallmatrix} \right]$   
 Clarinetto basso in  $\left[ \begin{smallmatrix} \text{Sib} \\ \text{B} \end{smallmatrix} \right]$   
 3 Fagotti  
 Contrafagotto

6 Corni in  $\left[ \begin{smallmatrix} \text{Fa} \\ \text{F} \end{smallmatrix} \right]$   
 3 Trombe in  $\left[ \begin{smallmatrix} \text{Do} \\ \text{C} \end{smallmatrix} \right]$   
 3 Tromboni  
 e Tuba

Timpani  
 Gran Cassa

Arpa I. II.

Violini I.  
 Violini II.  
 Virole  
 Violoncelli  
 e Contrabassi

The musical score consists of five measures. The woodwind section (Flutes, Oboes, English Horn, Clarinets, Bass Clarinet, Bassoons, and Contrabassoon) has melodic lines with dynamics like *pp* and *ppp*. The brass section (Horns, Trumpets, Trombones, and Tuba) is mostly silent. The percussion section (Timpani and Gran Cassa) has rhythmic patterns with dynamics *pp* and *pppp*. The harp part has arpeggiated chords with dynamics *p* and *pp*. The string section (Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass) plays sustained chords with dynamics *p* and *pp*, marked *con sordini* (with mutes).

1. 10 15

Fl. *pp*

Ob. *p* *pp*

Cl. (B) *pp*

Fg. *pp* 2.

Timp. *tr*

Gr. C. *ppp*

Arp. II a 2

VI. I. *p*

VI. II.

Vle. unis.

Vlc. div. unis.

Cb. 10 15

Fl. *pp* 1. 2. 20 25

Ob. 1. *p*

Cor. ingl. *pp dolce*

Cl. (B) 1. 2. *pp*

Cl. b. (B) *pp*

Fg. *pp*

Cfg. *pp*

Cor. (F) 4. 2. *pp*

Timp. *trumpet*

Gr. C. *ppp*

Arp. III a 2

VI. I. unis. *fp*

VI. II. unis. *fp*

Vle. *fp* *ppp*

Vlc. *fp* *ppp*

Cb. pizz. arco *fp* *ppp* 20 25

1

Fl. *pp* 1. 30 *pp* 1.2. 35

Ob. *pp* 1. 30 *pp*

Cor. ingl. *pp* 30 *pp*

Cl. (B) *pp* 1. 30 *pp* *pp* *pp*

Fg. *pp* 30 *pp* *pp* a 2

Gr. C. *ppp* *ppp*

Arp. III a 2

1

VI. I. *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

VI. II. *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Vle. *p* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Vlc. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Cb. *pp* 30 35

2. *tr* 40 45

Fl. *pp*

Cor. ingl. *pp*

Cl. b. (B)

Fg. *pp* *p*

Cfg. *pp* *p*

Cor. (F) 1.2. *p* 3. *p*

Timp. *trm* *pp*

Gr. C. *pppp* *pppp*

Arp. III a 2 *mp*

VI. I. *p*

VI. II. *p* *pp*

Vle. *p* *pp*

Vlc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp* 40 45

2

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Gr. C.

Arp. II

S.

A.

T.

B.

CORO

Once Pau - ma - nok, when the li - lac scent — was in the air — and  
 Einst Pau - ma - nok, als Flie - der - düf - - te in der Luft, und die

Once Pau - ma - nok, when the li - lac scent — was  
 Einst Pau - ma - nok, als Flie - der - düf - - te in der Luft, und

2

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

senza sord.

senza sord.

senza sord.

senza sord.

senza sord.

senza sord.

senza sord.

pizz.

50



FL.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Gr. C.

Arp. I.

Arp. II.

S.

CORO

A.

T.

B.

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

fifth month grass was grow - - ing,  
*Wie-sen grün von Mai - - engras*

Up this sea -  
*Hier am Meer -*

fifth month grass was grow - - ing,  
*Wie-sen grün von Mai - - engras*

Up this sea-shore in some  
*Hier am Meer-strand\_ im*

dim. *molto*

dim. *molto*

dim. *molto*

dim. *molto*

arco *p dim. molto*

55 *p dim. molto*

60

Fl. *p* *sfz*

Ob. *p* *sfz*

Cor. ingl. *mf*

Cl. (B) *p*

Fg. *p* *sfz* *p*

Cor. (F) *p* *sfz* *p*

Gr. C. *ppp*

Arp. I. *p*

Arp. II. *p*

S. shore in some bri - ers two fea - ther'd guests from  
strand in Dorn - busch zwei Vo - gel - gä - ste aus

A. Up this sea-shore in some bri - ers two fea-ther'd  
Hier am Meer - strand im Dorn - busch zwei Vo - gel -

T. Up this sea - shore in some bri - ers two fea - - ther'd  
Hier am Meer - strand im Dorn - busch zwei Vo - - gel -

B. bri - - ers two fea-ther'd guests from A - la - ba - -  
Dorn - busch zwei Vo - gel - gä - - ste aus A - la - ba - -

VI. I. unis. *p*

VI. II. unis. *p*

Vle. unis. *p*

Vlc. *p*

Cb. *mp* *mf* *p*

espr. 70

Cor. ingl. *mp*

Cl. (B)

Cl. b. (B) *espr.* *mp* *p*

Fg. 3. *p*

Cor. (F) 3.4. *p*

Gr. C.

Arp. I. *ppp*

Arp. II. *p*

S.

A - - la - ba - - - ma, two to - ge - ther,  
A - - la - ba - - - ma, zwei zu - sam - men

O A.

guests from A - - la - ba - ma, two to - ge - ther,  
gä - ste aus A - - la - ba - ma, zwei zu - sam - men

O R.

guests from A - la - ba - ma, two to - ge - ther,  
gä - - ste aus A - la - ba - ma, zwei zu - sam - men

C T.

B.

- - - - ma, two to - ge - ther, and their  
- - - - ma, zwei zu - sam - men und ihr

VI. I. *p*

VI. II. *p*

Vle. *p*

Vlc. Solo *f* die Übrigen gli altri

Cb. *pizz.* *p*

70

4

Fl. *p* 1. *mp dolce*

Ob. *mp dolce*

Cor. ingl. *mp dolce*

Cl. (B) 1.2. *mp* 2. *mp* 2.3.

Fg. *pfz* *pfz*

Cor. (F) *pfz* *pfz*

Arp. I. *mp* 3

Arp. II. *mp* 3

Bar. Solo

And e - very  
Und je - den

S.

O A. and their nest and four light green  
und ihr Nest und vier grün - ne

O T. and their nest and four light green eggs spotted with brown.  
und ihr Nest und vier grün - ne Ei - er braun ge -

B.

4

nest and four light green eggs spotted with brown.  
Nest und vier grün - ne Ei - er braun ge - fleckt.

VI. Solo *p*

VI. I.

VI. II.

Vle. *arco*

Vlc. Solo

Vlc.

Cb. *p*

75 3

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Cor. (F)

Arp. I.

Arp. II.

Bar. Solo

S.

O

R A.

O T.

C

B.

VI. Solo

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc. Solo

Vlc.

Cb.

75

day the he-bird to and fro near at hand, and e-very day the  
 Tag das Männchen hin und her, im - mer nah, und je - den Tag das

eggs — spotted with brown.  
 Ei - - er braun ge - fleckt.

brown. —  
 fleckt. —

div. unis. espr. unis.

75 p

Fl. 1. 2. 2.3.

Ob. 1. *espr.* *p* *p < >*

Cor. ingl. *p* *p > pp* *p*

Cl. (B) a3. *p* *p > pp* *p*

Cl. b. (B) 2.3. *p*

Fg. *pp* *pp* *p*

Cfg. *p* *p > pp*

Timp. *p*

Arp. I

Arp. II

Bar. Solo

she - bird crouch'd on her nest\_ si - lent, with bright eyes,  
 Weib - chen brü - tend im Nest, - Schweigsam, nur schau - end,

VI. Solo *f* *pp* *pp* *f espr.*

VI. I *pp* *pp* *mp*

VI. II *pp* *pp* *mp*

Vle. *pp* *pp* *p* *mp*

Vlc. Solo *pp* *pp* *p* *mp*

Vlc. *pp* *pp* *p* *mp*

Cb. *pp* *pizz.* *arco* *pp* *p* *unis.* *mp*

80 85

ritard. a tempo

90

5

Cl. b. (B) *pp*

Fg. *pp*

Cfg. *pp*

Cor. (F) 1.2. *pp* 3.4. *pp* 2. *p*

Timp. *pp*

Arp. I *p*

Arp. II *p*

ritard. a tempo

Bar. Solo

S. *p* with bright eyes *ppp* and e-very  
nur schau - - end und je - den

O R A. *p* *ppp*

O T. *p* *ppp*

C B. *p* *ppp*

ritard. a tempo

with bright eyes  
nur schau - - end

5

VI. Solo *p*

VI. I *p* div. *p*

VI. II *p* div. *p*

Vle. *p*

tutti Vlc. *p*

div. *p*

Cb. *p*

Ob. *fz*

Cor. (F) *fz*

Gr. C. *pppp* *pppp* *pppp*

Bar. Solo

day I, a cu-rious boy, nev-er too close, nev-er dis-  
 Tag ich, ein neu - gier-ger Kna-be, nie - mals zu nah, um sie nicht zu

VI. I. *fz*

VI. II. *fz*

Vle. *fz*

Vlc. *fz*

Cb.

95



Fl. 1. *p*

Ob. 1.2. *p sfz*

Cor. ingl. *p*

Cl. b. (B) *p sfz*

Fg. *p sfz* *p*

Gr. C. *pppp* *ppp*

Bar. Solo

turbing them, cautious-ly peer - ing, ab - sor - bing, trans -  
 stö - ren, vor-sich-tig spä - hend, be - grei - fend, ver -

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc. *fz*

Cb.

100



Fl. *p* *pp*

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg. *p*

Cor. (F)

Tr. (C)

Arp. I. *p* *ff*

Arp. II. *ff*

3.5.a 2

4.6.a 2

1.

Più animato

Bar. Solo

la - - - - ting.  
glei - - - - chend.

S.

O

R

A.

O

T.

C

B.

*f*

Shine! Shine! Shine!  
Son - ne schei - ne!

Shine! Shine! Shine!  
Son - ne schei - ne!

Shine!  
Son - ne

VI. I. *sul G* *tr*

VI. II.

Vle.

Vlc. *pizz.* *vc*

Cb.

2.3. 1. 3. 3. 3. 3. 3. 3.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Tr. (C)

Timp.

Arp. I

Arp. II

S.

O.

R.

A.

O.

T.

C.

B.

Shine! — Pour down your warmth, great sun! — while we  
schei - ne! Gieß dei - ne Wär - me aus! — Daß wir uns

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc. e Cb.

110 arco *f*

115

Fl. *mf*

Ob. *f*

Cor. ingl. *mf*

Cl. (B) *mf*

Fg. *mf* *sfz*

Cfg. *mf*

Cor. (F) *mf* *sfz*

Timp. *mf*

S. *pp*

O. *pp*

R. *pp*

A. *pp*

T. *pp*

C. *pp*

B. *pp*

bask, we two to - ge - ther!  
 son - nen, wir zwei zu - sam - men!

while we bask, we two to - ge - ther!  
 Daß wir uns son - nen, wir zwei zu - sam - men!

115

VI. I.

VI. II. *fz* non div.

Vle. *fz*

Vlc. non div.

Cb. *pizz.* *arco*

*mf*

Fl. *mf* *mp*

Ob. *mf*

Cor. ingl. *mf*

Cl. (B) *mf* *mp*

Fg. *mf* *mp*

Cfg. *f* *mp*

Cor. (F) *mf*

Arp. I. *mf*

Arp. II. *mf*

S. *mf*  
Two to - ge - ther!  
zwei zu - sam - men!

A. *mf* *p*  
Two to - ge - - - ther!  
zwei zu - sam - - - men,  
two to - ge - ther!  
zwei zu - sam - men!

T. *mf* *p*  
Two to - ge - ther!  
zwei zu - sam - men,  
two to - ge - ther!  
zwei zu - sam - men!

B. *mf* *p*  
Two to - ge - ther!  
zwei zu - sam - men,  
two to - ge - ther!  
zwei zu - sam - men!

VI. I. *mf*

VI. II. *mf* *mp*

Vle. *mf* *mp*

Vlc. *mf* *mp*

Cb. *f* *pizz.* *mf* *mp*

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Fg.

Cfg.

Arp. I.

S.

O A.

O R.

C T.

B.

Vl. Solo

Vle.

Vlc.

*p*

*mp*

*glissando*

*espr.*

*p*

*p*

1. Hälfte / 1<sup>a</sup> meta

125

Winds blow south or winds blow north, day come  
 Wind von Süd und Wind von Nord, wei-ber  
 Winds blow Wind von  
 Winds blow south or winds blow north, day come  
 Wind von Süd und Wind von Nord, wei-ber  
 Winds blow Wind von  
 Winds blow south or winds blow north, day come  
 Wind von Süd und Wind von Nord, wei-ber  
 Winds blow Wind von  
 Winds blow south or winds blow north, day come  
 Wind von Süd und Wind von Nord, wei-ber  
 Winds blow Wind von

130  
1.2.

Fl.  
Ob.  
Cor. ingl.  
Cl. (B)  
Fg.  
Gr. C.  
Arp. I. II.  
Bar. Solo  
S.  
A.  
O.  
C.  
T.  
B.  
VI. Solo  
VI. I.  
VI. II.  
Vle.  
Vlc.  
Cb.

mp<sub>1</sub>  
mp  
mp  
1.  
a 2  
mf  
f  
pp  
Da - -

white or night come black.  
Tag und schwar-ze Nacht.

south or winds blow north.  
Süd und Wind von Nord.

white or night come black.  
Tag und schwar-ze Nacht.

south or winds blow north.  
Süd und Wind von Nord.

unis.  
unis.  
arco  
130  
mp

Fl. (Flutes)

Ob. (Oboes)

Cor. ingl. (Cor Anglais)

Cl. (B) (Clarinet B)

Fg. (Bassoon)

Cor. (F) (Cor F)

Bar. Solo (Baritone Solo)

Vl. I. (Violin I)

Vl. II. (Violin II)

Vle. (Viola)

Vlc. e Cb. (Violoncello e Double Bass)

Home, or ri - vers and moun - tains from home.  
 heim, o - der Ber - ge und Strö - me vom Heim.

Tutti

7

*d.=d*

Fl. I

Fl. II

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Arp. I

Arp. II

S.

O.

R.

A.

C.

T.

B.

*mf*

Sing - - - ing all time, min - - - ding  
 Sin - - - gen ohn' Un - ter-laß, oh - - - ne

*mf*

sing - - - ing  
 Sin - gen, sin - gen

*mf*

Sing - - - ing all time, min - - - ding  
 Sin - - - gen ohn' Un - ter-laß, oh - - - ne

*mf*

sing - - - ing  
 Sin - gen, sin - gen

7

*d.=d*

*f*

*f*

*f*

*f*

Vl. I

Vl. II

Vle.

Vlc. e Cb.



140

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Fg.

Arp. I

Arp. II

S.

O.

A.

C.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vle.

Vlc.

*f* 140

no time, while we two keep to-  
Zeit und Ziel, wenn wir zwei nur bei-

all time min - - ding no time  
oh - - ne Zeit und Ziel, wenn wir zwei bei - -

no time, while we two keep to-  
Zeit und Ziel, wenn wir zwei nur bei-

all time min - - ding no time  
oh - - ne Zeit und Ziel, wenn wir zwei

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Arp. I.

Arp. II.

S.

A.

T.

B.

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

ge - sam - - - ther. men!

while sam - - - we - - - two men! keep to ge - - - sin - - - gen

ge - sam - - - ther. men!

while nur bei - - - sam - - - men! to ge - - - sin - - - gen

145

Fl. *a2* *mf dim.*

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B) *a2* *mf dim.*

Cl. b. (B)

Fg. *3.*

Cfg.

Cor. (F) *1.* *2.* *4.* *6.* *dim. poco a poco*

Timp. *mf dim. poco a poco*

Arp. I. *dim.*

Arp. II. *dim.*

S. *f* *d.* *d.* *dim. poco a*

A. *im - mer - dar.* *Sing - ing* *all - time,* *sing - ing,*  
*Sin - gen* *im - mer - dar!* *Sin - gen*

O. *f* *dim. poco a*

R. *Sing - ing* *all - time,* *sing - ing,*  
*Sin - gen* *im - mer - dar!* *Sin - gen*

T. *dim. poco a*

C. *im - mer - dar.* *2.* *dim. poco a*

B. *Sing - ing,*  
*Sin - gen,*

VI. I. *dim. poco a*

VI. II. *dim. poco a*

Vle. *dim. poco a*

Vlc. *dim. poco a*

Cb. *dim. poco a*

145

*dim. poco a*

1. *rit. molto*  
 Fl. *150*  
 Ob. *mp dim.*  
 Cl. (B) *p*  
 Cor. (F) *pppp*  
 Timp. *pp*  
 Arp. III. *a 2*  
 S. *poco* *rit. molto*  
 A. *poco*  
 T. *poco*  
 B. *poco*  
 VI. I. *pp*  
 VI. II. *pp*  
 Vle. *pp*  
 Vlc. *pp*  
 Cb. *pp*  
*150*

8 Più lento

155

Ob.

Cor. ingl.

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Trb.

Trb. e Tb.

Più lento

Bar. Solo

Till of a sud-den, may-be killed, un-known to her mate, one  
 Bis ganz plötz-lich, viel-leicht ge-tö-tet? Wie doch ge-schah's? Eines

8 Più lento

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc. e Cb.

155

Fl. *p espress.*

Ob. *1. p espress.*

Cor. ingl.

Cl. b. (B)

Fg. *a 2 p* *1. p espress.*

Cfg.

Cor. (F) *con sord.* *senza sord.* *2. p*

Trb. *fp con sord.* *senza sord.*

Bar. Solo

fore-noon\_ the she-bird crouch'd not on the nest nor re-turned that af-ter-  
 Mor-gens\_ das Weib-chen nicht mehr im Nest saß und am A-bend auch

VI. I. *p*

VI. II. *p*

Vle. *p*

Vlc.

Cb.

160

165

1.

Fl.

Ob.

Cl.b.  
(B)

Eg.

Trb.

Trb.  
e Tb.

Timp.

Gr.C.

Bar Solo.

noon, nor the next, — nor ev-er appeared a - gain.  
aus - blieb und nim - mer, nim-mer-mehr heim - kam.

Vl.I.

Vl.II.

Vle.

Vlc.

Cb.

165

Molto tranquillo

170

Fl.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Gr. C.

Arp. III.

Molto tranquillo

Bar. Solo

And thencefor ward all summer in the  
 Von nun an, den ganzen Sommer beim  
 Molto tranquillo

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

170



175

180

Fl.

Cl.  
(B)

Cl. b.  
(B)

Fg.

Cor.  
(F)

Gr. C.

Arp. III

Bar.  
Solo

sound of the sea, — and at night un-der the full of the moon in  
*Brau-sen der See — und bei Nacht, un-ter des Voll - mondes Schein, in*

Vle.

Vlc.

Cb.

175

180

Fl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Cor. (F)

Gr. C.

Arp. III

Bar. Solo

Vle.

Vlc. e Cb.

cal - mer wea - ther, o - ver the hoarse surging of the sea, — or  
 stil - lem Wet - ter ü - ber dem hei - sern Brül - len des Mee - res, o - der

1.2.

4.

185

Fl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Cor. (F)

Gr. C.

Arp. III.

Bar. Solo

Vle.

Vlc. e Cb.

1.2.

4.

3.4.

flit-ting from bri-er to bri-er by day, — I saw, I heard —  
*flat-ternd von Busch zu Busch bei Ta - ge, hört' ich und sah —*

10

Cor. ingl. 195 200

*p espr.*

Cor. (F) 1.

*p*

Gr. C.

*pppp*

Arp. III

Bar. Solo

— at in-tervals the re-mai-ning one, the he - bird, the  
*im - mer wie - der den Ver-lass' - nen, ihn, den Vo - gel, den*

10

VI. I *p*

VI. II *p* *fp*

Vle. *p* *fp* unis.

Vlc. *p* 3

Cb. *p* *div.* 195 200

205

ritard. molto

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cfg.

Cor. (F)

Bar. Solo

so - li - ta - ry guest from A - la - ba - ma.  
 ein - sa - men Gast aus A - la - ba - ma.

S.

A.

C O R O T.

B.

blow! Saust!

blow! Saust!

blow! Saust!

blow! Saust!

VI. I

VI. II

Vle.

Vlc.

Cb.

Alle

ritard. molto

205

11 Comodo

Fl. *mf* 1.2. 210

Ob.

Cl. (B) *mf* 1.2.

Cl. b. (B) *mf* 1.2.

Fg. *mf* 1.2.

Cor. (F) *mf* 1.2.

S. *mf* Comodo

A. *mf*

T. *mf*

B. *mf*

blow! — blow — up winds — a — long —  
 Saust da — hin — ihr Mee — res — win — de hin — ü — ber

blow! — blow — up sea — — winds  
 Saust da — hin ihr Mee-res win — — — de

11 Comodo

VI. I *mf*

VI. II *mf*

Vle. *mf*

Vlc. *mf*

Cb. *mf* 210

1. *p* *mf* 1.3.a2 *mf*

Ob. *mf*

Cor. ingl. *mf*

Cl. (B) *mf* 1.2. *p*

Cl. b. (B) *p* 3. *p* *mf*

Fg. *p* *mf*

Cor. (F) *p* 1.3.a2 *mf* 6. *mf*

Timp. *p* *mf* *f*

S. *p* *mf*

Pau - ma - nok's shore, I wait and I wait till you blow my  
Pau - ma - nok's Strand. Ich wart' und war - te bis mein Lieb end lich

A. *p* *mf*

I wait and I wait till you blow,  
Ich wart' und war - te bis mein Lieb end

T. *p* *mf*

winds a long Pau - ma - nok's shore I  
hin - - - ü - ber Pau - ma - nok's Strand. Ich

B. *p* *mf*

Mee - - - res - win - de ü - ber Pau - ma - nok's shore  
Strand.

VI. I *p* *mf* div.

VI. II *p* *mf* div.

Vle. *p* *mf*

Vlc. *p* *mf*

Cb. *p* *mf*

215 *mf*

Fl. 1.3.a2 2. p. #f

Ob. f 2.3.a2 #f

Cor. ingl. f

Cl. (B) f

Cl. b. (B) 3. f

Trg. f

Cfg. f

Cor. (F) 1.3.a2 2.4.a2 5.6.a2 f sfz

Timp. p. f mp dim.

S. mate to me, till you blow my mate to me, to me, to me, —  
wie-der kommt, bis mein Lieb - chen end - lich wie - der kommt.

A. blow my mate to me till you blow my mate  
- lich wie - der kommt, bis mein Lieb' end - lich

T. wait and I wait till you blow my mate to me, till you blow my  
wart' und war-te bis mein Lieb' end - lich, end - lich kommt, bis mein Lieb'

B. I wait and I wait till you blow my mate to me, —  
Ich wart' und war-te bis mein Lieb' end - lich kommt.

Vl. I. p. div. f

Vl. II. f

Vle. sfz f

Vlc. f

Cb. f



225

poco rall.

Fl. *mf* 2. *tr* *mf*

Ob. *mf* 1.2.

Cor. ingl. *mf* *p*

Cl. (B) *mf* 3. 2.3. *p*

Cl. b. (B) *mf* *p*

Fg. *mf* *p*

Cor. (F) 5. 5.6.a 2 *mf* *p*

Timp. *tr* *tr* *pp*

S. *poco rall.*  
blow, — blow, — blow, — blow.  
Sau - set! Sau - set! Sau - set! Sau - set!

A. *p*  
— to me, — blow, — blow.  
wie - der kommt. Sau - set! Sau - set!

T. *p*  
mate to me, — blow, — blow.  
wie - der kommt. Sau - set! Sau - set!

B. *pp*  
blow, — blow, — blow, — blow.  
Sau - set! Sau - set! Sau - set! Sau - set!

Vl. I. *mf* *tr* *tr* *poco rall.* *p*

Vl. II. *mf* *div.* *p*

Vle. *mf* *div.* *Finis.* *p*

Vlc. *mf* *mf* *p*

Cb. *mf* *mf* *p*

225

12

230 a tempo

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cor. ingl. *mf*

Cl. (B) *mf*

Cl. b. (B) *pp*  
3.

Fg. *pp*

Cfg. *pp*

Arp. I. *mf*

Arp. II. *mf*

Bar. Solo a tempo

Yes, when the stars — glis — ten'd All — night — long — on the  
 Ja, Näch — te lang im Ster — nen-schein — auf ei-nem

12

a tempo

Vi. I. *pp* con sordini unis.

Vi. II. *pp* con sordini unis. *mf*

Vle. *pp* con sordini *mf*

Vlc. *pp* con sordini *mf*

Cb. *pp* con sordini *mf*

235

1.2.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Arp. I.

Arp. II.

Bar. Solo

prong — of a moss - scal-lop'd stake, — down al-most a-  
 al - - ten moos - be-wachs'nen Pfahl, — tief, fast in den

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc.

235

slargando

240

1.2.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

mp

1.

2.3.

1.

Arp. I.

Arp. II.

Bar. Solo

slargando

mid the slap - ping waves sat the lone ——— sing - er,  
 peit-schenden, ja-gen-den Wel - len saß der ein - sa-me Sän - ger,

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

pizz.

mp

240

rall.

Fl.

Ob. 2.3. mp

Cor. ingl. p

Cl. (B) p

Cl.b. (B) p

Fg. mp p

Cor. (F) 3.4. pp tr tr tr tr

Timp. pp ppp

Gr. C. pppp

Arp. I.

Arp. II.

Bar. Solo

won - der-ful, cau - sing tears. He  
 wun - der-bar, Trä - nen wek - kend. Er

senza sordini rall.

VI. I. p

VI. II. p

Vle. p pizz. div. arco pp unis.

Vlc. p ppp unis.

Cb. p ppp arco

245 pp

Meno mosso

Ob. *espress. mp*

Cor. ingl. *pp*

Cl. (B) *pp espr. mf mp*

Fg. *pp mf mp*

Cor. (F) *pp mp*

Tr. (C) *pp mf mp*

Arp. I *mf*

Arp. II *p mf*

Bar. Solo *Meno mosso*

call'd\_ on his mate, ——— he poured forth — the  
 rief\_ sein Ge - noß, ——— sei - nes San - ges

Vi. Solo *Meno mosso senza sordino*

*espress. f*

Fl. 1. *pp*

Ob. 2. *mf* *p* *pp*

Cor. ingl. *mf* *p* *pp espress.*

Cl. (B) 1. *pp espress.*

Cl. b. (B) *mf* *p* *pp*

Fg. *mf* *p* *pp*

Cor. (F) 2. 1.2. 2. *mf* *p* *pp*

Tr. (C) 3.4.

Trb. e Tb. 3. *mf* *p* *pp*

Arp. I. *f*

Arp. II. *f*

Bar. Solo

VI. Solo

mea - nings which I ——— of all men know.  
 Wei - se ver - ste - he ich so gut. —

13 Moderato, molto tranquillo

Fl. 1. *tr* 260 *tr*  
*p*

Cor. 2. *pp* 4. *pp*

Gr. C. *ppp*

Moderato, molto tranquillo

Bar. Solo

Yes, my brother, I know the rest might not, but I have  
 Ja, mein Bruder, ein And'rer viel - leicht nicht, doch mir blieb

13 Moderato, molto tranquillo

Vl. Solo *mf*

Vl. I *div.* *pp*

Vl. II *senza sord.* *div.* *pp*

Vle. *senza sord.* *div.* *pp*

Vlc. *senza sord.* *div.* *pp*

Cb. *senza sord.* *pizz.* *p* 260 *div. arco* *pp*



265

Fl. 1. *tr* *tr#*

Cor. 2. 3. 4. 5.6. 1.2. *pp* *pp* *pp* *ppp*

Gr. C. *ppp*

Bar. Solo

treasur'd e-ve-ry note, for more than once dim-ly down to the beach  
 je - der Tag im Sinn, denn man - ches Mal bin ich lei - se zum Strand ge-

Vl. Solo

Vl. I unis.

Vl. II unis.

Vle. unis.

Vlc. unis.

Cb. unis.

265

Fl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Gr. C.

Arp. I.

Arp. II.

Bar. Solo

gli - ding si - lent, a - voi - ding the moon-beams, blen - ding my -  
 schli - chen. Schwei - gend, in Mond - schat - ten glei - tend misch - te ich

Vl. Solo

Vl. I.

Vl. II.

Vle.

Vlc. e Cb.

1.3. 275

Fl. *p*

Ob. *p*

Cor. ingl. *p*

Cl. (B) *p*

Cfg. *p*

Cor. (F) *p*

Arp. I.

Arp. II.

Bar. Solo.

self with the sha - dows, re - cal - ling now the ob - scure shapes, the  
 mich mit dem Dun - kel, be - schwor mir düst' - re Ge - sich - te und

Tutti

VI. I. *div.*

VI. II. *div.*

Vle. *div.*

Vlc. e Cb.

275

crescendo poco a poco

280

Fl. 1.3.a2. 2. sfz

Ob. 1.2. p

Cor. ingl. 3. sfz

Cl. (B) sfz

Cl.b. (B) sfz

Fg. sfz

Cfg. sfz

Cor. (F) mp

Tr. (C) 1. p 1.2. mp mp

Arp. I.

Arp. II.

crescendo poco a poco

Bar. Solo

echoes, the sounds and sights af-ter their sorts, — the  
 For - men, Klän-ge und Bil - der selt-sa-mer Art, — die

crescendo poco a poco

VI. I. mf

VI. II. mf

Vle. mf

Vlc. div. mf

Cb. div. mf

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B) *mp*

Cl. b. (B) *mp*

Fg.

Fg. e Cfg.

Cor. (F)

Tr. (C)

Timp.

Gr. C. *mf* *mp* *p*

Arp. I. *f*

Arp. II. *f*

Bar. Solo

white arms out in the breakers tire-lessly tos-sing,  
 wei - ßen Arme, die im Wir-bel ru - he-los rin - gen;

Vl. I.

Vl. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

rallentando

290

14 poco più mosso

1. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* 2. *pp*

Fl. *dim.* - - - - *molto* - - - - *pp* *pp*

Ob. *dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp* *pp*

Cor. ingl. *p* - - - - - *pp* *pp*

Cl. (B) *p* - - - - - *pp* *pp*

Cl. b. (B) *dim.* - - - - - *pp* *pp*

Fg. *dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp*

Cfg. *mp dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp*

1. *mp dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp*

Cor. (F) *dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp*

*mp dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp*

Arp. I.II *dim. molto* *pp*

*a 2 f f*

rallentando poco più mosso

Bar. Solo

I, — with bare feet, a child, the wind waf - ting my hair  
 Ich — bar-fuß, ein Kind, mein Haar vom Win - de zer-weht,

rallentando poco più mosso

14

Vl. I. *dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp* *pp*

Vl. II. *dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp* *pp*

Vle. *dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp* *pp*

Vlc. *dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp* *unis.*

Cb. *dim.* - - - - - *molto* - - - - *pp* *unis. pp*

*dim.* - - - - - 290 - *molto* - - - - *pp* *pp*

2. 1. 295 1.2.a 2

Fl. 2. 1.

Ob. 1. 2.3.a 2

Cor. ingl. 2.3.

Cl. (B) 2.3. a 3

Fg. p

Cfg. p

Cor. (F) 1. p

Gr. C. pp

Arp. I.II. a 2 mp  
gbassa

Bar. Solo

list - en'd long — and long — list - en'd — to  
 lausch - te lang — und lang — woll - te — ver-

S. pp

SOO A. Soothe! soothe! soothe!  
 Schwill! Schwill! Schwill!

COR T. pp

Soothe! soothe! soothe!  
 Schwill! Schwill! Schwill!

B. pp

VI. I. unis. p

VI. II. p

Vlc. e Cb. p

295

1.2. a 2

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Gr. C.

Bar. Solo

S.

CORO

A.

T.

B.

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc. e Cb.

*mp*

*f*

*mp*

*f*

*mp*

*f*

*mp*

*f*

*pp*

*p*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*mp*

*mp*

*mp*

keep, \_\_\_\_\_ to sing, \_\_\_\_\_ now trans-la - ting \_\_\_\_\_ the  
 ste - - - - - hen ler - - - - - nen und ü - ber - trug mir \_\_\_\_\_ die

soothe! \_\_\_\_\_ soothe! \_\_\_\_\_  
 Schwill! \_\_\_\_\_ Schwill! \_\_\_\_\_

soothe! \_\_\_\_\_ soothe! \_\_\_\_\_  
 Schwill! \_\_\_\_\_ Schwill! \_\_\_\_\_

unis.



300

1.2.a 2

2.3.a 2

1.

Fl.

Ob.

Cl.  
(B)

Cl.b.  
(B)

Fg.

Cfg.

Cor.  
(F)

Tr.  
(C)

Trb.

Arp.I,II

Bar.  
Solo

CORO

S.

VI.I

VI.II

Vle.

Vlc.  
e Cb.

300mf

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet in B (Cl. (B)), Clarinet in Bb (Cl.b. (B)), Bassoon (Fg.), Contrabassoon (Cfg.), Horn in F (Cor. (F)), Trumpet in C (Tr. (C)), Trombone (Trb.), Arpeggio (Arp. I, II), Baritone Solo (Bar. Solo), Chorus Soprano (CORO S.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Vle.), and Violoncello/Double Bass (Vlc. e Cb.). The score features various musical notations such as dynamics (mf, f, ff, p), articulation (accents, slurs), and performance instructions (1.2.a 2, 2.3.a 2, 1., 3.4., 1. con sordino, senza sordino, gliss.). The tempo is marked as 300.

notes, — fol- low- ing you, — my bro - - - ther.  
Tö - ne, die du ge - sun - gen, mein Bru - - - der

Close on its wave soothes — the wave be - hind — and a - gain an -  
Dicht ü - ber die Wel - le schwillt — die neu - e Wel - le und immer noch

Fl. 1. 2.3.a2 *f*

Ob. 1. 2.3.a2 *f*

Cor. ingl. *f*

Cl. (B) 1. 2.3.a2 *f*

Cl.b. (B) *f*

Fg. 1.2.a2 *f*

Cor. (F) 3. *f*

Tr. (C) 1.2. *mf*

Trb. 2. *f*

Trb. e Tb. *f*

Gr. C. *mf* *f* *p*

Arp. I, II a2 *ff*

O S. o - ther be - hind em - bra - - - cing and

O R. Ei - ne, sie lü - stern um - ar - - - mend in

O C A. close on its wave soothes - the wave be - hind

dicht ü - ber die Wel - le schwillt die neu - e Wel - le in

VI. I. *f*

VI. II. *f*

Vle. *f*

Vlc. *f*

Cb. *f*

Ob. *mf*

Cor. ingl.

Cl. (B) *mf*

Cl. b. (B)

Fg.

Cfg.

*mf espress.*

2. 3.

3. *mf*

*mf*

Cor. (F) *mf*

Tr. (C) *mp*

Trb. *mp*

6. *mf*

Arp. I & II *f gliss.*

Bar. Solo *f*

but my love soothes not  
 doch mein Ge - noß lieb - kost nicht

O S. *mf*

lap-ping e-ve-ry one — close,  
 schwel - - len - dem Ko - - - sen

C A. *mf*

lap-ping e-ve-ry one — close, Low hangs the moon it  
 schwel - - len - dem Ko - - - sen Tief hängt der Mond, er

VI. I. *mf espress.*

VI. II. *mf*

Vle. *mf pizz.*

Vlc. *pizz.*

Cb. *pizz.*

*arco*

*mf arco*

*mf*

me, — sooths not me. — Low hangs the moon  
 mich, — ach, nicht mich. — Tief hängt der Mond, er

rose late, — it is lag - ging, O I think it is hea - vy with  
 kam spät, — er zö - gert O mich dünkt er ist schwer — von

Low hangs the moon, it rose late, it is  
 Tief hängt der Mond, er kam spät

Low hangs the moon, it rose late, it is  
 Tief hängt der Mond, er kam spät — er

Fl. *a3*

Ob. *2.*

Cor. ingl. *f*

Cl. (B) *3.*

Cl. b. (B)

Fg. *2.3.a.2*

Cfg.

Cor. (F) *1.*

Tr. (C) *2.*

Trb. e Tb. *3.* *mf*

Arp. I. *ff* *gliss.*

Arp. II.

Bar. Solo

S. A. C. H. O. R. O

S. A. *love.*  
*Lie - be.*

T. *it is lag - ging,*  
*er - zö - gert*

B. *lag - ging,*  
*zö - gert*

*O I think it is*  
*O mich dünkt er ist*

*heav - y with love.*  
*schwer - von Lie - be.*

*Ah! Ah! Ah!*  
*Ah! Ah! Ah!*

*heav - y with love.*  
*schwer - von Lie - be.*

*heav - y with love.*  
*schwer - von Lie - be.*

VI. I.

VI. II.

Vle. *pizz.*

Vlc. *pizz.*

Cb. *pizz.*



1.2.

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Tr. (C)

Trb.

Tb.

Timp.

Arp. I.

Arp. II.

Bar. Solo

S. O. A.

C. O. R. O.

T.

VI. II.

Vle.

Vlc. e Cb.

love ———— O night! ———— do I not see my  
 Lie - - - be. O Nacht! ———— Seh' ich da nicht mein

with love, ———— with love! ————  
 aus Lie - - be! aus Lie - - be!

con sord. ff senza sord. 3.5.a2 con sord. 1.3.a2  
 5. 6. 2.3. 4.6.a2 1. senza sord. 3. gliss.

mf f f mf mf mf

320

Fl.

Ob.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Timp.

Gr.C.

Bar. Solo

love \_\_\_\_\_ fluttering out a-mong the brea-kers? What is that  
 Lieb \_\_\_\_\_ wie es flat-tert auf den Wo-gen? Was ist das

CORO T.

CORO B.

a-mong the brea - - -  
 Ach auf den Wo - - -

320

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

pizz.

arco

mf

f

ff



1. 12.a 2 325 a3

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. (B) *f*

Cl. b. (B) *f*

Fg. *f* *ff*

Cfg. *f* *ff*

Cor. (F) *f* *ff* 5.6.

Tr. (C) *mp* *f*

Trb. eTb. *mp* *mf*

Timp. *p* *mp* *mf*

Gr.C.

Bar. Solo

lit - tle black thing I see there in the white? loud loud  
 klei ne schwarze Ding dort im wei - ßen Schaum? Laut, laut,

S. *f* *ff*  
 in the white! Im Schaum!

A. *f* *ff*  
 in the white! Im Schaum!

T. *f* *ff*  
 in the white! Im Schaum!

C. *f* *ff*  
 in the white! Im Schaum!

B. *f* *ff*  
 in the white! Im Schaum!

Vl. I. *f*

Vl. II. *f*

Vle. *f*

Vlc. *f*

Cb. *f* *ff*

325

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Trb.

Tb.

Timp.

Gr. C.

Arp. I. II.

Bar. Solo

S.

O.

A.

R.

O.

T.

C.

B.

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

1.2.a 2

2.

3.

1.

3.

1.2.a 2

3.

3.4 senza sord.

1.3.a 2

2.

1.

a 2. ff

gliss.

loud loud I call to you my love! high and clear I  
 laut, laut! ruf ich dich mein Lieb! Hoch und klar

1. 2. 3. *ff* 2.3.a 3

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B) 1.2.a 2 3.

Cl.b. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F) 1.3.a 2 2.b 2. 5.6.a 2 1.3.a 2 2.4.a 2 *ff*

Trb.

Tb.

Gr.C.

Arp.I.II a 2 *fff*

Bar. Sclo

shoot my voice o - ver the waves; sure - ly  
 schießt mei - ne Stim - me ü - ber die Wel - len du

S. *ff*  
 O. *ff* high and clear  
 A. *ff* hoch und klar

COR. T.

Vi.I. *fortissimo*

Vi.II.

Vle.

Vlc.

Cb. *ff*

330 *ff*

1. *più piano*

*fortissimo*

*più piano*

Fl. *mf* *ff* *mf*

Ob. *mf* *ff* *mf*

Cor. ingl. *mf* *ff* *mf*

Cl. (B) *mf* *ff* *mf*

Cl. b. (B) *mf* *ff* *mf*

Fg. *mf* *ff* *mf*

Cfg. *mf* *ff* *mf*

Cor. (F) *mf* *ff* *mf*

Tr. (C) *mf* *ff* *mf*

Trb. *mf* *ff* *mf*

Trb. e Tb. *mf* *ff* *mf*

Gr. C. *mf* *ff* *mf*

Bar. Solo *mf* *ff* *mf*

you must know who is here, — is here, you must know who I  
 mußt doch wis - - sen wer — hier ist, mußt doch wis-sen wer ich

S. *ff*

A. *ff*

C O R O

T. *ff*

B. *ff*

who is here,  
 wer hier ist,

who is here,  
 you must know who is  
 mußt doch wis-sen wer ich

*più piano*

*fortissimo*

*più piano*

VI. I. *mf* *ff* *mf*

VI. II. *mf* *ff* *mf*

Vle. *mf* *ff* *mf*

Vlc. *mf* *ff* *mf*

Cb. *mf* *ff* *mf*

17 Più lento fortissimo

335

Fl. *fff* 23.a2

Ob. *fff* a2

Cor. ingl. *fff*

Cl. (B) *fff* 12.a2 a3

Cl. b. (B) *fff*

Fg. *fff* a2

Cfg. *fff*

Cor. (F) *fff* 1.3.a2 2.4.a2 6.7.

Tr. (C) *fff*

Trb. e Tb. *fff*

Gr. C. *fff*

Arp. I & II *fff* a2 *gliss.*

Più lento

Bar. Solo

S. *ff* am bin, my love, my mein love, my mein

A. *ff* you must know who is here my mein

T. *ff* dußt doch wis - - - sen wer ich bin

B. here, my love, my mein love, my mein

bin, mein Lieb, mein Lieb, mein

17 fortissimo

335

Vl. I. *ff*

Vl. II. *ff*

Vle. *ff*

Vlc. e Cb. *ff* pizz.

slargando e diminuendo molto

Fl. *a3* *dim.* *2.3.a2* *a3* *piano*

Ob. *a3* *dim.*

Cor. ingl. *f*

Cl. (B) *a3* *dim.*

Clb. (B) *a2* *dim.* *p* *pp*

Fg. *a2* *dim.* *dim.* *p* *fp*

Cfg. *dim.* *p*

Cor. (F) *1.2.* *3.5.a2* *4.* *dim.* *p* *pp*

Tr. (C) *1.* *3.* *4.* *dim.* *p* *pp*

Trb. *dim.* *p*

Trb. e Tb. *dim.* *p*

Timp. *f* *dim.* *p*

Bar. Solo *slargando e diminuendo molto* *piano*

S. *love,* *my* *love!*

O. *Lieb,* *mein* *Lieb!*

A. *love!*

R. *Lieb!*

C. *slargando e diminuendo molto* *piano*

T. *dim.* *p* *pp*

B. *dim.* *p* *pp*

VI. I. *dim.* *p* *pp*

VI. II. *dim.* *p* *pp*

Vle. *dim.* *p* *pp*

Vlc. *dim.* *p* *pp*

Cb. *arco* *dim.* *p* *pp*

18

Più lento

340

ritard.

Solo

Fl.

1. *p dolce*

*pp*

2. *p dolce*

Ob.

*p*

*dim. pp*

Cor. ingl.

*p*

*dim. pp*

Fg.

1. *p*

*dim. pp*

2. *dim. pp*

*dim. pp*

18

Più lento

ritard.

VI.I.

*p*

*dim. pp*

VI.II.

*p*

*dim. pp*

Vle.

*p*

*dim. pp*

Vlc.

*p*

*pp*

Cb.

*p*

*pp*

340

19 *Molto tranquillo*  
*Lento ma non troppo*  
345

Fl. *p*

Ob. 1.

Cl. (B) *p* a 2

Fg. *p*

*Molto tranquillo*  
*Lento ma non troppo*

S. \*) *p*

O A. \*) *p*

C T. \*) *p*

B. \*) *p*

O ri-sing stars, per-haps the one I want so much,— will  
Ihr blas-sen Sterne! Viel-leicht wird sie,— die Er-sehn-te vom

much, will  
sehn-te vom

much, will  
sehn-te vom

19 *Molto tranquillo*  
*Lento ma non troppo*

Vlc.

Cb.

345

\*) To be performed a cappella, if possible, the small notes in the woodwind should be played only in case of necessity  
*Wenn möglich a cappella zu singen! Die kleinen Noten in den Bläsern sind nur im Notfall zu spielen.*



1.  
2.3.a 2

Cl. (B)  
Fg.  
Bar. Solo

S.  
A.  
T.  
B.

rise, — will rise with some of you. O throat! O trem - bling  
Dun - kel auf - gehn mit euch! Du Lock - ruf! zit - tern - der

Shake out ca - rols so - li - ta - ry  
Strö - met hin Lie - der ban - ger Sehn -

350

Cl. (B)  
Fg.  
Bar. Solo

S.  
A.  
T.  
B.

throat! sound clea - rer through the at - mos - phere!  
Lock - ruf! Tö - ne hel - ler in fern - ste Lüf - te!

here, the night's ca - rols, ca - rols of lone - some love!  
sucht Nacht - lie - der! Lie - der von ein - sa - mer Lie - be!

throat! sound clea - rer through the at - mos - phere!  
Lock - ruf! Tö - ne hel - ler in fern - ste Lüf - te!

355

Cl. (B)

Fg.

Bar. Solo

deaths' ca - rols! ca - rols un - der that lag - ging yel - low wa - ning  
*To - des - lie - der! Lie - der un - ter dem zö - gern - den gel - ben schwin - den - den*

S.

CO  
RO

A.

T.

B.

pierce, ——— pierce ——— the woods, ——— the earth,  
*Drin - ge, dring durch die gan - - ze Er - de!*

360

Cl. (B)

Fg.

Bar. Solo

moon! O un - der that moon, where she droops al - most  
*Mond! O die ser — Mond! Wie er sich neigt! Bei - nah*

S.

CO  
RO

A.

T.

B.

Some - where li - sten - ing to catch you must be the  
*Ir - gend - wo lau - schet, dich zu hö - ren, si - cher die*

365

20 Poco più lento

370

Cl. (B)  
Fg.  
Cfg.

Musical notation for Clarinet in B-flat, Flute, and Clarinet in F major. The Flute and Clarinet in F major parts include a piano (*p*) dynamic marking.

Poco più lento

Bar. Solo

down in - to the sea! O reck-less des-pai - ring  
 sinkt er in das Meer! Ver - lor'-ne, verzwei-fel-te

S.  
A.  
C O R O  
T.  
B.

one I want, I want. Ah!  
 Ei - ne, die ich su - che. Ah!

one I want, I want. Ah!  
 Ei - ne, die ich su - che. Ah!

Musical notation for Soprano, Alto, Tenor, and Bass vocal parts. The Soprano and Bass parts include a piano (*p*) dynamic marking.

20 Poco più lento

370

Vi. II.  
Vle.  
Vlc.  
Cb.

Musical notation for Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The Viola and Violoncello parts include a pizzicato (*pizz.*) and a piano (*p*) dynamic marking. The Viola and Violoncello parts also include a *div. arco* marking.

370

1. Solo *tr* 375 *tr* *tr*

Fl.

Cl. (B)

Bar. Solo

ca - rols. Sän - ge! But soft! sink low! — Doch zart! kaum ein Hauch!

S.

A.

C O R O

T.

B.

VI. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

375

Fl. 1.2.a 2 380  
 Fl. *ppp*  
 Fg. 1.2. *ppp*

Cor. (F) 1.2. *pp* *cresc.*  
 3. *pp* *cresc.*

Bar. Solo

Soft!— let me just mur - mur and do you wait a mo - ment, you  
 Lei - se! Laß mich nur flü - stern und du, hal - te ein,— du

S. — sink low! —  
 se! Ein Hauch!  
 C O R O  
 A. — sink low! —  
 se! Ein Hauch!  
 T. — sink low! —  
 se! Ein Hauch!  
 B.

Vle. div. *cresc.*  
 Vlc. *cresc.*  
 Cb. *cresc.*  
 380

385 Più lento

Fl. *p* 1.2.

Ob. *p* 1.2. *p dolce*

Cor. ingl. *p*

Cl. (B) *p* 1.2.

Fg. *f* 3. *p*

Cfg. *f* *p*

Cor. (F) *f* con sord. 5. con sord. *p* senza sord. *p* senza sord.

Arp. II. *p*

Bar. Solo *Più lento*

hus-ky voiç'd sea, — for somevvhre I be-lieve I heard — my  
 hei - - - se-res Meer, — denn ganz — fer-ne, dünkt mich hört'ich mein

Più lento div.

Vi. II. *p*

Vle. *f* *p*

Vlc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

385

Fl. *p*

Ob. 1. 2b.

Cor. ingl. *p*

Cl. (B) 1.

Fg. 1. *p*

Cor. (F) 1. *p*

3. 4. *p*

Bar. Solo

mate — res - pon - ding to me, so faint, I must be  
 Weib - chen das Ant - wort mir gab, so schwach, ich muß ganz

VI. I. *p* *espress.* *div.* *unis.*

VI. II. *unis.*

Vle. *unis.*

Vlc.

Cb.

Fl. *mp* *mf*

Cor. ingl. *p* *mp*

Fg. *p*

Cor. (F) *p*

3.

Bar Solo.

still, be still to lis - ten, but not al - to - ge - ther still for  
 still, — ganz stil - le lau - schen, doch nicht ganz und gar still sie

S. *p*

that is the  
 Das ist des

O A. *pp*

Do not be de - coyed else - where, —  
 Laß dich nicht von An - dern lok - ken.

C T. *pp*

Do not be de - coyed else - where, —  
 Laß dich nicht von An - dern lok - ken.

B. *pp*

VI. I. *mf*

VI. II. *p* *mf*

Vle. *p* *mf*

Vlc. *p* *mf*

Cb. *p*



The musical score consists of the following parts:

- Fl.** (Flute)
- Ob.** (Oboe)
- Cor. ingl.** (English Horn)
- Cl. (B)** (Bass Clarinet)
- Cl. b. (B)** (Bass Clarinet in B)
- Fg.** (Fagott/Bassoon)
- Cor. (F)** (French Horn)
- Arp. II.** (Arpeggiated Harp)
- Bar. Solo** (Baritone Solo)
- S.** (Soprano)
- A.** (Alto)
- C.** (Contralto)
- T.** (Tenor)
- B.** (Bass)
- VI. I.** (Violin I)
- VI. II.** (Violin II)
- Vle.** (Viola)
- Vlc.** (Violoncello)
- Cb.** (Cello)

**Lyrics:**

*then she might not come*  
*fin - det sonst viel-leicht*

*whis - tle of the wind*  
*Win - des Pfei - - - fen*

*that*  
*Das*

*is the*  
*ist des*

*whis - tle of the wind*  
*Win - - - des Pfei - fen.*

*that*  
*Das*

*is the*  
*ist des*

*whis - tle of the wind*  
*Win - - - des Pfei - fen.*

*im - me - dia tely - to*  
*nicht gleich den Weg - - zu*

*it is not my voice*  
*es ist nicht mein Ruf*

*the wind*  
*Der Wind.*

rallent. - - - - - molto - - - - -

395

Ob. *mf espr.* 1. 2.

Cl. (B) 2. 3. *p*

Fg. *mf* *mp* *mf*

Cor. (F) *mf* 1.

Timp. *p* *tr* *tr* *tr*

Arp. I. *mp* 3

Bar. Solo

*me. mir.* *Hi-ther my love, Hier-her mein Lieb!* *here I am, Hier bin ich!*

rallent. - - - - - molto - - - - -

VI. I. *mp* *mf* *v*

VI. II. *mp* *div.* *mf* *unis.*

Vle. *mp* *mf* *v*

Vlc. *mp* *mf* *arco*

Cb. *mf*

395

Fl. *mp*

Ob. *mp*

Cor. ingl. *p*

Cl. (B) *p*

Fg. *p*

Cor. (F) *p*

Arp. I. *p*

Lento

Bar. Solo

S. *pp*  
 here with this just sus - tain'd note I an - nounce my - self to  
 Hier mit die - sem lang ge - halt' - nen Ton sag' ich dir wo ich

R. A. *pp*  
 that is the flutter - ing of the spray.  
 Dies ist der flat - tern - de Schaum.

U. T. *pp*

B. *pp*  
 of the spray.  
 nur der Schaum.

Lento

VI. I. *p dolce*

VI. II. *p*

Vle. *p*

Vlc. *pp pizz.*

Cb. *p*

arco *p*

arco *p*

*p*

400

Ob.

Cl.  
(B)

Cl.b.  
(B)

Fg.

Cor.  
(F)

Bar.  
Solo

you, this gen - tle call is for you my love, for you, for  
bin, mein sanf - ter Ruf ist für dich, mein Herz, für dich, für

VI.I.

VI.II.

Vla.

Vlc.

Cb.

*p dolce*

1.2.

2.

4.

*p*

*p*

Ob.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Cor. (F)

Bar. Solo

S.

A.

T.

B.

Vl. I.

Vl. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

you. dich!

*pp*

Those are the sha - - dows of leaves.  
*Das sind die Schat - - ten von Blät-tern.*

*pp*

Those are the sha - - dows of leaves.  
*Das sind die Schat - - ten von Blät-tern.*

*pp*

Those are the sha - - dows of leaves.  
*Das sind die Schat - - ten von Blät-tern.*

*pp*

Largamente  
con dolore e passione

Ob. 1.2.

Cor. ingl. 1.

Cl. (B) 2.3.a2

Cl.b. (B) 2.3.a2

Fg. 1.2.a2

Cfg. 3.f

Cor. (F) f

Trb. 1.2. b 1.3. b

Gr.C. mp mf

Bar. Solo f

Largamente  
con dolore e passione

S. f

O R O A. f

C O T. f

B. f

O dark-ness! O in vain! in vain!  
O Dun-ke! Ach um - sonst! Um - sonst!

O dark-ness, in  
O Dun-ke! Um -

O dark-ness, in  
O Dun-ke! Um -

VI.I. f

VI.II. f

Vle. f

Vlc. f

Cb. f

Largamente  
con dolore e passione

Fl.

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B)

Cl. b. (B)

Fg.

Cfg.

Cor. (F)

Tr. (C)

Trb. e Tb.

Timp.

Gr. C.

S.

O

A.

C

T.

B.

VI. I.

VI. II.

Vle.

Vlc. e Cb.

molto lento

23

rit. - -

1. 415

Fl. *p*

Ob. *p dolce* 3. 1.

Cor. ingl. *p* *pp*

Cl. (B) *p* *p*

Cl. b. (B) *p* *p*

Fg. *p* *pp* 1.

Timp. *tr* *tr* *mp* *p* *pppp*

Bar. Solo *ad libitum* *molto lento* *rit. - -*

O I am very sick and sorrowful.  
 O ich bin so krank und so be-trübt!

molto lento

23

rit. - -

415

Vl. I *pp*

Vl. II *pp*

Vle. *pp*

Vlc. *pp*

Cb. *p* *pppp* *pp*



molto - molto tranquillo

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cor. ingl. *pp*

Cl. (B) *espress.* *pp*

Fg. *pp*

Cor. (F) *pp* *mp*

molto - molto tranquillo

Bar. Solo *p*

O brown halo in the sky near the moon droo-ping upon the sea! O  
 Du blasser Schein am Him-mel, der Mond sinkt — hinab ins Meer! Du

molto - molto tranquillo

VI.I *mp* *div.*

VI.II *mp* *unis.*

Vle. *pp* *mp*

Vlc. *ppp* *pp* *mp*

Cb. *ppp* *mp*

420

Ob. *a 3* *mf* *ff*

Cor. ingl. *mf* *ff*

Cl. (B) *mf* *ff*

Cl. b. (B) *mf* *ff*

Eg. *mp* *sfz*

Cfg. *mp* *fp* *sfz*

Cor. (F) *mp* *sfz*

Timp. *tr* *p* *mf* *pp*

Arp. II *a 2* *ff*

Bar. Solo

troubled re-flec-tion in the sea! — O throat! O trob-bing heart! and I singing  
 ruh-lo-ses Spie-gel-bild im Was-ser! O Herz! O zitternde Keh-le und ich singe ver-

Vi. I *unis.* *fp* *sfz*

Vi. II *fp* *sfz*

Vle. *fp* *sfz*

Vlc. *fp* *sfz*

Cb. *fp* *sfz*

425

430

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cor. ingl. *pp*

Cl. (B) *pp*

Fg. *pp*

Cfg. *pp*

Cor. (F) *pp*

Gr. C. *ppp*

Arp. I. II. *a 2 pp*

Bar. Solo

use - less-ly use - less-ly all the night. —  
 ge - - bens, ver-ge - bens die gan - ze Nacht! —

O A. *pp*

C T. *pp*

B. *pp*

Vl. I. *pp*

Vl. II. *pp*

Vle. *pp*

Vlc. eCb. *pp*

430 *pp*

Lento molto

435

24

Andante semplice

Ob.

Cor. ingl.

Cl. (B) 2.3.

Cl. b. (B) pp

Fg. 1. pp ppp

Cfg. pp ppp

Cor. (F) pp ppp

Timp. pp tr tr tr tr

Gr. C. ppp pppp

Lento molto

Andante semplice

Bar. Solo

O A. night! Nacht! ppp

O T. B. ppp

ppp Ach past! O hap-py life! O frü - her! Sel'ges Le - ben!

Lento molto

24

Andante semplice

Vi. I. p dolce

Vi. II. p

Vle. p

Vlc. pp

Cb. pp

pp 435

440

Fl. 1. *p* *mf* *mf* *f*

Ob. *mf* *p* *f*

Cor. ingl. *p* *f*

Cl. (B) 2.3.a2 1. *p* *f*

Cl. b. (B) *p* *f*

Fg. *p* *f*

Cfg. *p* *f*

Cor. (F) *p* *mf* *f*

Arp. I. *mf* *f*

Arp. II. *mf* *f*

Bar. Solo

VI. I. *f*

VI. II. *f*

Vle. *f*

Vlc. *div.* *f*

Cb. *p* *f*

songs — of joy! in the air, in the woods, o-ver fields,  
 Lie - der des Glücks in der Luft, — in Wäl - dern und Fel - -

440

*f*

Fl. *a2* *dim.*

Ob. *1.* *f* *dim.*

Cor. ingl. *2.3.a2* *f* *dim.* *mp* *p*

Cl. (B) *a2* *dim.*

Cl. b. (B) *a2* *mp* *p*

Fg. *f* *dim.* *mf* *mp*

Cfg. *f* *dim.* *mf* *mp*

Cor. (F) *3.* *mp* *p*

Tr. (C) *1.*

Arp. I. II. *a2* *f*

Bar. Solo

lo - ved, lo - ved, lo - ved, lo - ved, lo - ved!  
 - - - dern. Ach, ge - liebt, ge - liebt, ge - liebt, ge - liebt!

VI. I. *dim.* *mp* *p*

VI. II. *dim.* *mp* *p*

Vle. *dim.* *mp* *p*

Vlc. *unis.* *dim.* *div.* *mp* *p*

Cb. *dim.* *mf* *mp* *p*

445 *dim.* *mf* *mp* *p*

25

450

Fl. *p dolce*

Ob. *p dolcissimo*

Cor. ingl. *pp*

Cl. (B) *pp*

Cor. (F) *pp*

Bar. Solo

But my mate no more, no more with me, but my  
 Doch mein Lieb nicht mehr, nicht mehr bei mir, doch mein

25

Vi. I. *p*

Vi. II. *p*

Vle. *p*

Vlc. *pp*

Cb. *pp*

unis. *p*

unis. *p*

450

ritard.

455

Fl.

*mp*

*p*

*p*

*a 2*

*mp*

Cor.  
ingl.

*pp*

Cl.  
(B)

*2.3.*

*mp*

Cor.  
(F)

*2.*

*p*

*2.*

*p*

Bar.  
Solo

ritard.

mate no more, no more with me!  
*Lieb nicht mehr, nicht mehr bei mir!*

We two to - ge - ther no  
*Wir zwei bei - sam - men nie*

ritard.

VI.I.

*pp*

VI.II.

*pp*

Vle.

*pp*

Vlc.

*pp*

*p*

Cb.

455

*pp*

*p*



460

465

Fl. *pp* *p*

Cor. ingl. *p*

Cor. (F) *pp* *fp*

Gr. C. *pppp*

Arp. I. II *a2* *p*

Bar. Solo

more, no more!  
mehr, nie mehr!

CORO S. *pp*  
No more,  
Nie mehr,

CORO T. B. *pp* *ppp*  
no more,  
Nie mehr, no  
nie

VI. I. *pp* *fp* *pp*

VI. II. *pp* *fp* *pp*

Vle. *pp* *fp* *pp*

Vlc. *pp* *pp*

Cb. *pp* *pp*

460 *pp* 465 *pp*

470

Fl. 2. *p* *pppp*

Ob. 1. *p*

Cor. ingl. *p* *pp* *pp* *pppp*

Cl. (B) 1. *p*

Cor. (F) 1.2.a 2 *p* *pp* 3. *p* *pp* 4. con sord. *ppp* *morendo* *ppp*

Gr. C. *pppp* *pppp*

Arp. I. II. a 2

CORO T. B. more! mehr!

VI. I. *ppp* *morendo* *pppp* *lunga*

VI. II. *ppp* *morendo* *pppp* *lunga*

Vle. *ppp* *morendo* *pppp* *lunga*

Vlc. *ppp* *morendo* *pppp* *lunga*

Cb. *ppp* *morendo* *pppp* *lunga*

470